

УДК 378.147:81'243

## НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*Х.Г. Браво Сеперо, С.С. Султанова*

Описан опыт использования новых технологий, таких как Moodle, iSpring, для коммуникативного подхода в обучении специальных дисциплин на испанском языке.

*Ключевые слова:* коммуникативный подход; творческий подход; методы обучения; интерактивные задания; режим редактирования; журнал оценок.

---

## ЧЕТ ТИЛДЕРГЕ ОКУТУУДА ЖАҢЫ ТЕХНОЛОГИЯЛАР

Бул макалада испан тилинде атайын сабактарды окутууда коммуникативдик мамиле түзүү үчүн Moodle, iSpring сыяктуу жаңы технологияларды пайдалануу тажрыйбасы сүрөттөлдү.

*Түйүндүү сөздөр:* коммуникативдик мамиле; чыгармачыл мамиле; окутуу ыкмалары; интерактивдүү тапшырмалар; редакциялоо режими; баалар журналы.

---

## NEW TECHNOLOGIES IN THE FOREIGN LANGUAGES TEACHING

*J.G. Bravo Cepero, S.S. Sultanova*

The article describes the experience of using new technologies, such as Moodle, iSpring, for a communicative approach to teaching of special disciplines in Spanish.

*Keywords:* communicative approach; creative approach; teaching methods; interactive tasks; editing mode; grade book.

На сегодняшний день высок спрос на специалистов, чья деятельность направлена на осуществление межкультурной коммуникации. Специалисты этого уровня должны владеть уже не одним, а несколькими иностранными языками на уровне и в объеме, который позволит им осуществлять работу с иностранной литературой в сфере конкретной профессиональной деятельности. В процессе осуществления образовательной деятельности по иностранному языку преподаватель, как правило, опирается на различные методы обучения. Одним из таких методов обучения является коммуникативный подход, который на протяжении долгих лет является популярным в этой сфере. Этот метод позволяет студенту выступать в качестве творческого партнера для преподавателя, участвуя в учебном процессе, что, естественно, способствует развитию его инициативности. Все занятия строятся не просто на прочтении готовых текстов, а на обсуждении актуальных жизненных проблем. Цель данного метода состоит в том, чтобы заинтересовать

студентов в изучении иностранного языка, на основе накопления и расширения их знаний и их собственного опыта. При коммуникативном подходе роль грамматики уходит на второй план. Здесь на первом плане – работа с речевой ситуацией, представление определенной темы, работа с новым лексическим материалом или работа над текстом (тексты, с которыми мы сталкиваемся в повседневной жизни, – тексты информативного характера, личные и официальные письма, анкеты, бланки документов и т. д.). Коммуникативный метод позволяет пользоваться языком спонтанно, предполагая интерактивные методики [1–6].

Мы работаем в Американском Университете Центральной Азии в департаменте “Европоведение”, преподаем испанский язык. Основной язык обучения в нашем университете – английский. Наш департамент “Европоведение”, к тому же, предлагает обучение на наших курсах на трех разных языках, по выбору: испанский, немецкий, французский. На первом курсе язык преподается

для двух уровней (начинающий и продолжающий). Для продвинутого уровня со второго по четвертый курс наш департамент предлагает следующие специальные дисциплины на языке, который выбрал студент:

- Испанский для туристических целей.
- Экологический туризм: Европа и Центральная Азия.
- Межкультурная коммуникация.
- Региональная европейская литература.
- История Европейского региона.
- Сравнительный анализ Европейских и Азиатских ценностей.
- Практика перевода.

Эти курсы включают в себя как содержательную, так и письменную часть.

На всех курсах развиваем следующие основные компетенции, такие как чтение, письмо, говорение и аудирование. Для того, чтобы наиболее полноценно создать ситуации для погружения в языковую среду мы используем компьютерные программы *Moodle* и *iSpring Suite 9*.

Программа *Moodle*, одна из самых популярных и известных, которая благодаря своим расширениям, модулям и темам позволяет нам настраивать наши пользовательские порталы как для маленьких, так и для больших групп студентов. *Moodle* – это полная система для создания и администрирования курсов. Это программное обеспечение, разработанное для того, чтобы помочь педагогам создавать высококачественные онлайн-курсы и виртуальную учебную среду. Использование этой программы для наших целей состоит в том, чтобы сделать курс по изучению предложенных дисциплин наиболее эффективным и продуктивным как для студентов, так и для преподавателя. В нашем университете электронный курс построен именно на этой программе. *Moodle* предлагает большой набор интерактивных элементов: форумы, тесты, глоссарии, ресурсы, лекции, чаты, проведение семинаров и т. д. Преподаватель может на данный курс загрузить всю необходимую литературу, которой студент может пользоваться удаленно при выполнении заданий и изучении материала. Для каждого курса создаются индивидуальные настройки. Вся информация о слушателях хранится в профайлах. Тщательно разрабатывается структура электронного курса. Посредством этого курса преподаватель в электронном виде выдает задания студентам, задает им определенное время для выполнения этих заданий и их пересылки преподавателю. После проверки, также в электронном виде, задания с замечаниями преподавателя пересылаются студенту. Выполненные задания оцениваются преподавателем по каждой заданной теме. Баллы,

за выполнение всех заданий, за семестр выставляются автоматически в конце семестра. В этой программе можно выполнять такие виды заданий, как:

- чтение текстов и выполнение заданий к ним;
- работа с аудио/видео-материалом;
- написание эссе, составление резюме;
- тест.

В основном весь материал, который мы используем в этом электронном курсе, тщательно отбирается из разных источников. Мы готовим сценарии отдельных структур электронного учебного курса (видео-, аудио-, интерактивные задания, интерактивные элементы и др.). Затем все отобранное анализируется. Далее идет подбор и подготовка иллюстрированных, справочных и дополнительных материалов, обязательно со ссылкой на источники. Передача знаний происходит в электронном виде с помощью файлов, архивов, веб-страниц, литературы. Для каждой темы мы загружаем папку поставленных задач, где мы задаем период времени, в течение которого учащийся должен переслать выполненную работу, которая при получении будет проверена преподавателем и так же, в электронном виде с соответствующими комментариями и полученной оценкой, будет снова отправлена студенту. Учитель рассматривает и проверяет работу в электронном виде. Студент, который не присылает свою работу вовремя, получает более низкую отметку. В том случае, если работа отсутствует, система сама выставляет ему 0 баллов, и в конце курса все полученные отметки суммируются электронным способом. Общее количество баллов, полученных за выполнение электронного курса, студент может видеть на своей странице.

В этом учебном году АУЦА приобрел программу *iSpring Suite 9* для разработки электронных интерактивных учебных материалов. Эта программа позволяет быстро разрабатывать контент для всех распространенных учебных ситуаций: интерактивные курсы, видеуроки, тренажеры для отработки навыков общения, адаптивные тесты. При помощи данной программы мы для своих дисциплин создаем интерактивные задания, при этом не тратим время на письменные задания, выполняемые в бумажном варианте, а задаем и проверяем упражнения при помощи компьютера. Создаем ситуации, в которых студент погружается в языковую среду. Если при помощи программы *Moodle* мы можем просматривать фильмы, презентации, проверять знания и обучать с помощью тестов, заданий, написания эссе, то использование программы *iSpring Suite 9* позволяет наиболее интересно подготовить задания для тестов по аудированию с использованием видеоматериалов, и мы самостоятельно можем разработать онлайн-курс,

видеолекцию или тест. В этом случае все задания становятся интерактивными, более интересными.

В тесты включаем различного вида упражнения, например, такие как:

**А. Задания по тексту.** После прочтения текста, выполняется следующий ряд заданий:

- выбрать правильные ответы (выбор одного ответа, выбор нескольких ответов)
- отметить верную и неверную информацию;
- дать краткий ответ;
- дать числовой ответ;
- отметить последовательность;
- заменить выделенные слова синонимами из текста.

**Б. Работа с видео/аудио материалом.** После того, как студент дважды просмотрел/прослушал видео/аудио материал, он выполняет задания:

- ответить на предложенные вопросы;
- выбрать правильные ответы;
- вставить пропущенные слова или выражения.

**В. Описать предложенную картинку, ответить на вопросы.**

**Г. Сопоставить текст с предложенным видеоматериалом (перетаскивание объектов).**

**Д. Проанализировать историографическую карту и ответить на вопросы.**

**Е. Составить фриз.**

**Ж. Связать изображения с историческими этапами и выбрать правильный ответ из предложенных.**

**З. Выбор области.**

**И. Написать эссе на одну из предложенных тем.**

После создания теста мы публикуем его и размещаем на странице нашего электронного курса, где его может видеть только сам преподаватель. Он же выбирает день и время проведения теста и предварительно информирует студентов о дате и назначает время проведения экзамена, а также продолжительность времени выполнения заданий. Тест может быть выполнен студентами на компьютере, на планшете или с мобильного телефона. Здесь у нас есть большое преимущество в том, что на оценку теста не влияет человеческий фактор, то

есть преподаватель не проверяет тест и не делает замечаний по поводу его выполнения, то есть не проводит ревизию теста, а примечания автоматически выставляются системой, и после того, как учащийся заканчивает выполнение теста он имеет возможность просмотреть свои ответы и получить электронный отчет о результатах, и преподаватель также может видеть этот отчет.

С помощью программы *iSpring* мы создаем интерактивные задания, как для изучения нового материала, так и для контроля обучения. Создаем ситуативные обучающие диалоги с прописанными репликами. Кроме того, загружаем видеоматериал по интересующим нас темам программы. Можем записывать свой голос под готовыми слайдами, использовать слайды, созданные по тематике, с участием преподавателя курса, или участием главного героя из числа студентов, или просто создать изображение преподавателя для демонстрации на экране в качестве комментатора. Эта интерактивная деятельность помогает учащимся эффективнее выполнять задания, и они проявляют больший интерес к обучению.

#### *Литература*

1. *Arrarte G.* Cursos de Español a distancia a través de Internet. Una experiencia de innovación pedagógica del Instituto Cervantes / G. Arrarte, Duque. Madrid, 2000.
2. *Hita G.* La enseñanza comunicativa de idiomas en Internet. Características de los materiales y propuesta didáctica / G. Hita. Madrid, 2001.
3. *Garrison D.R.* El e-learning en el siglo XXI. Investigación y práctica / D.R. Garrison, T. Anderson. Octaedro. Barcelona, 2005.
4. *Великова Т.Г.* Разработка электронных образовательных ресурсов в формате SCORM / Т.Г. Великова. Комрат, 2015.
5. *Дюшембаев Ж.Ж.* Методология и технология разработки электронных учебных курсов / Ж.Ж. Дюшембаев и др. Каракол, 2016.
6. Пример создания электронного курса с помощью ПО eXe-learning xhtmleditor. URL: <http://www.intuit.ru/studies/courses/>.2015.